

# CURRICULUM VITAE

**Name:** Péter ZAJKÁS, Mr.

Date of birth: July 29, 1964, Budapest

Marital Status: Married, five children



## **Education:**

1981 Piarist Secondary Grammar School Budapest, Hungary  
1982 Yerwa Government Science Secondary School Maiduguri, Nigeria (GCE O'level certificate – nationalised in 1985)  
1983 Borno State School Maiduguri, Nigeria (A'level course)  
1984 University of Maiduguri, Nigeria (English, Linguistics) – 1 year  
1989 ELTE University Budapest, Hungary, Faculty of Arts  
Bachelor of Arts, (Honours) Teacher's Degree in English and Hungarian  
1996 Translator and interpreter certificate from ELTE Translator and Interpreter Training Group (special field: Business English)

## **Work Experience:**

1988-1991 Jedlik Ányos Secondary Grammar School Budapest, Hungary,  
Teaching English language  
1991-1994 III. Béla Secondary Grammar School Zirc, Hungary,  
Teaching English and Hungarian  
1994-1996 Bakonytel Rt. Telecommunication Concession Company Veszprém, Hungary,  
later the parent company (UTI Rt.)  
Working as translator, interpreter  
1996-1998 Translator, interpreter for PTT Telecom Representative Office, Budapest  
(PanTel project team)  
1998-1999 Working as a translator, interpreter for PanTel Telecom Rt.  
1999-2000 Freelance translator, interpreter  
May 2000 - Translator, interpreter (through a family enterprise: PEZITERO Ltd.)

## **Specifically:**

- *telecommunications, IT:* PanTel, HTCC Group, Invitel, LTOs, KPN (PTT Telecom, Unisource), KFKI Computer Systems, Avaya Hungary, HP Hungary, Actel, Euroweb, Externet, econet.hu, IQSYS Zrt. (service licences, authorisations, authority decisions, regulations, General Contract Terms, regulations, asylum information system) etc.
- *trade, utilities, logistics:* regional gas and power distribution companies, Budapest Water Works, Interelektronik Kft., Exel (DHL) Hungary, Association of Hungarian Brewers (legislation, harmonisation documents related to product charge, deposit fee, recycling etc.)
- *European affairs:* Cullen International S.A. (country report in the 90s)
- *banking, finance:* ABN AMRO (in a team with other translators), OTP Bank., Ferencz & Partner Auditing Kft. (financial, other regulations, facility agreements), MKB bank (credit committee meetings, relevant documents)
- *health, medical research:* Pfizer Kft., Humet Rt., Servier Hungary (*Journal by Fax* to Hungarian), Immunal Kft., Fresenius Medical Care (national, EU and US regulations, registrations, notifications and submission documents related to dietary supplements, food additives etc.)
- *Biography:* biography of Count Miklós Zrínyi (London 1664), the translation was published in 1986
- *civil society, NGOs:* associations, charity organisations, religious movements, Friends of Old Hungarian Culture, Civil Society of Zugló, Delta National Rescue Team etc.
- *religion:* booklets of Fr. Malachy Cullen and Henry J.M. Nouwen published in 1996-1998, Ralph Martin: *The Catholic Church At The End Of An Age*, published in 1998, Nicky and Sila Lee: *The Marriage Book* (published in 2007), *Delirious?* (not published yet)
- *Consecutive interpreting:* interpreting during press conferences, business talks, corporate meetings, before notary public etc.

## **Languages:**

A – Hungarian, mother tongue, University degree  
B – English, interpreter's degree

